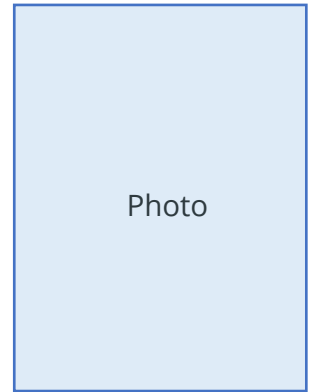




LFIR
Lycée Français
International de Rangoun
Joseph Kessel
မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွက်
အခြေစိုက်



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger



FICHE D'INSCRIPTION – ENROLMENT FORM

2026-2027

Rentrée le lundi **31 août 2026**
Back-to-school on Monday, **August 31st 2026**

Informations concernant l'élève – Student information

NOM – Last Name:

PRENOMS – First Name:

Classe - Grade:

Maternelle

- TPS (2024) Demi-journée / Half day
- TPS (2024) Journée complète / Full day
- PS (2023)
- MS (2022)
- GS (2021)

Elémentaire

- CP
- CE1
- CE2
- CM1
- CM2

Collège

- 6^{ème} Sixième
- 5^{ème} Cinquième
LV2 (second language choice) :
.....
- 4^{ème} Quatrième
- 3^{ème} Troisième

DATE D'ARRIVÉE A L'ÉCOLE – School Arrival date : (dd/mm/yyyy)/...../.....

N° DE PASSEPORT – Passport Number :

SEXE – Gender: F – M DATE DE NAISSANCE – Date of birth:

LIEU DE NAISSANCE – Place of birth

NATIONALITÉ(S) – Nationality(s):

LANGUE(S) PARLÉE(S) COURAMMENT – Languages spoken fluently.
.....

LANGUE(S) D'ÉCHANGE AVEC LES PARENTS – Language(s) used with parents :
.....

INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES (Allergies...) – Additional information (Allergy...)
.....
.....



Ecole précédemment fréquentée par l'élève (Nom, Ville, Pays) <i>Previous school attended (Name, City, Country)</i>	Classe(s) <i>Grade(s)</i>	Année(s) <i>Year(s)</i>

Informations concernant les parents – *Parent's information*

	Père / <i>Father</i>	Mère / <i>Mother</i>
NOM <i>Last Name</i>		
PRENOM <i>First Name</i>		
NATIONALITE(S) <i>Nationality(s)</i>		
N° DE PASSEPORT <i>Passport Number</i>		
Date de naissance <i>Birth date</i>		
ADRESSE <i>Address</i>		
TELEPHONE <i>Telephone</i>		
N° Whatsapp (optionnel-optional)		
<i>Email</i>		
EMPLOYEUR <i>Employed by</i>		

Situation des parents – *Parent's situation* :

- Mariés/*Married*
 Séparés/*Separated* *
 Divorcés/*Divorced* *
 Autre /*Other*:

** En cas de séparation ou de divorce, veuillez consulter la liste des pièces à fournir.*



FRATRIE - SIBLINGS

NOM <i>Name</i>	PRENOM <i>First Name</i>	Date de naissance <i>Date of birth</i>	Etablissement fréquenté for 2025-2026 <i>School attended 2025-2026</i>	Classe <i>Grade</i>

Pour tout changement en cours d'année (changement d'adresse, de passeport, d'employeur...) merci d'en informer le secrétariat (secretaire@lfir.org). *For any changes that occur during the year (change of address, passport, employer, etc.) please inform the secretary (secretaire@lfir.org).*

Comment avez-vous connu le LFIR ? *How did you find out about LFIR?*

- Website Facebook Instagram Friends Events Other:.....

Assurance – Insurance

Votre enfant doit **obligatoirement** être assuré en **responsabilité civile** pour les activités scolaires. *It is **mandatory** for your child to be insured in **third liability** for school activities.*

Si vous disposez déjà d'une assurance couvrant la responsabilité civile pour votre enfant, vous devez nous en fournir l'attestation correspondante. En l'absence de ce document, la souscription à la CGEA sera automatiquement engagée pour un montant de 50 USD qui vous sera refacturé.

If you already have insurance covering civil liability for your child, you must provide us with the corresponding certificate. In the absence of this document, enrollment in CGEA will be automatically initiated for a fee of 50 USD, which will be charged to you.



Informations concernant la facturation – *Invoice information*

Votre employeur ou un organisme tiers, participe-t-il d'une manière ou d'une autre (paiement direct, remboursement, versement d'une allocation..) au paiement des frais de scolarité ? – *Does your employer or a third-party organization participates in anyway (direct payment, reimbursement, payment of an allowance, etc.) in the payment of tuition fees?*

Oui / Yes

Non / No (dans ce cas, merci de nous fournir l'attestation de votre employeur pour la non prise en charge / *In this case, please provide us a sworn statement form from your employer for non support*)

Option de paiement – *Payment options* :

en 1 fois / 1 time

en 2 fois / 2 times (frais de service 100 USD / extra charge 100 USD)

En cas d'arrivée en cours d'année, un autre échéancier de paiement vous sera proposé par le service financier. *If you arrive during the school year, another payment schedule will be proposed to you by the financial department.*

Droit à l'image – *Image rights*

L'école s'interdit naturellement l'utilisation de toute photographie ou vidéo pouvant porter préjudice à la dignité d'un enfant ou à celle de ses parents. Ainsi et sauf avis contraire, dans le strict respect des valeurs énoncées plus haut, il est considéré que les parents autorisent l'école à utiliser la représentation photographique ou vidéo de leur(s) enfant(s).

La famille peut à tout moment et par écrit adressé à la direction du LFIR, exprimer son refus de toute parution d'image de son ou ses enfant(s).

The school naturally refrains from using any photograph or video that may be prejudicial to the dignity of a child or that of his parents. Thus, and unless otherwise stated, in strict compliance with the values set out above, it is considered that parents authorize the school to use the photographic or video representation of their child(ren).

The family may at any time and in writing addressed to the management of LFIR, express its refusal to any publication of image of its child(ren).



LFIR
Lycée Français
International de Rangoun
Joseph Kessel
မြန်မာနိုင်ငံတော်အတွက်
အခြေစိုက်



aefe
Agence pour
l'enseignement français
à l'étranger



Date:

Nom du parent 1 -père- (ou du représentant légal)
Name of parent 1 -father- (or legal representative):

Nom du parent 2 – mère- (ou du représentant légal)
Name of parent 2 -mother- (or legal representative):

.....

.....

Signature :

Signature :

En cas de prise en charge totale ou partielle des frais par votre employeur ou un organisme tiers / In case of full or partial coverage of costs by your employer or a third-party organization :

Nom de la compagnie / Company name:

.....

Nom du contact / Contact name:

.....

Email:

.....

Signature :

TOUTE INSCRIPTION OU RE-INSCRIPTION D'UN ÉLÈVE AU LYCEE FRANÇAIS INTERNATIONAL DE RANGOUN, JOSEPH KESSEL, IMPLIQUE L'ACCEPTATION ET LE RESPECT DU REGLEMENT FINANCIER. (Disponible à l'adresse : <http://lfir-yangon.com/>)

ANY REGISTRATION OR RE-REGISTRATION OF A STUDENT AT THE FRENCH INTERNATIONAL SCHOOL OF YANGON, JOSEPH KESSEL, IMPLIES THE ACCEPTANCE AND RESPECT OF THE FINANCIAL REGULATIONS. (available at : <http://lfir-yangon.com/>)



Liste des documents à fournir – *Documents required*

1- **OBLIGATOIRE** pour l'inscription / **MANDATORY** for registration

- ⇒ La fiche de renseignements dûment remplie (en joignant l'attestation employeur de non prise en charge des frais de scolarité, et l'attestation d'assurance en responsabilité civile, le cas échéant) ;
The duly completed information form (please attach the employer's certificate of non-assistance with tuition fees, and the civil liability insurance certificate, if applicable);
- ⇒ La copie du passeport des enfants ; *A passport copy of your child;*
- ⇒ La copie du passeport des représentants légaux ; *A passport copy of legal guardians;*
- ⇒ Une photo d'identité de l'enfant et des représentants légaux ;
A passport photo of your child and legal guardians;
- ⇒ La copie des bulletins scolaires de l'année précédente ;
Copies of previous school year reports;
- ⇒ Les copies des dossiers spécifiques (santé, handicap, PPRE, etc....), si nécessaire.
Copies of relevant files (health, disability, PPRE, etc.), if necessary.
- ⇒ En cas de séparation/divorce des parents :
Il est OBLIGATOIRE de fournir une copie du jugement du tribunal concernant la garde des enfants AINSI QU'UNE AUTORISATION ÉCRITE du parent non présent pour acceptation de la scolarisation de l'élève au LFIR. Tout cas particulier devra être explicité.
In the event of parental separation or divorce:
It is MANDATORY to provide a copy of the court judgment regarding child custody AS WELL AS WRITTEN AUTHORIZATION from the non-present parent consenting to the student's enrollment at LFIR. Any special circumstances must be clearly explained.

2- A la rentrée / *At the beginning of the school year*

- ⇒ Le dossier scolaire de votre enfant et les évaluations diverses ;
Your child's academic record and various assessments;
- ⇒ Le certificat de radiation de l'établissement précédent (exeat) ;
The certificate of deregistration from the previous institution (exeat);
- ⇒ Les copies du carnet des vaccinations (mises à jour) ;
Copies of your child's actual vaccination booklet;
- ⇒ L'attestation d'assurance responsabilité civile
The certificate of liability insurance